

**Oklahoma State Department of Health**  
**Karoñ Kin Kilen Kejbarok Diwōjłok In Mejele Ko Ak Kin HIPAA**

**Pepa in ej ñan kōmejeleik wāween kōjberbal im kadiwōj mejele ko kin kwe im ekijkan aṃ maroñ tōbari. Jouj im liñuri.**

Ej juon kakien an Ra eo an Ājmuur ilo Oklahoma State (Oklahoma State Department of Health, OSDH) ñan kōjparok bwe aolepan mejele ko ikijeen ājmuur ao aṃ ren tenkwadik. Kōm naaj wōt kōjberbali ak kowałoki lo wōt un kein:

**Ñan Taktō:** Kōm enaaj kwałok mejele ko aṃ ippān jikin taktō ko jet im rej bar taktōik eok (aujpitōl ko im jikin taktō jiddik ko), ñan lale eok, im ñan ejaake ien am bar taktō jikin ko jet. Ñan waanjoñak, ñe kwar taktō ippaṃ ikijeen nañinmej in bōrōro, kōm naaj kwałok pepa in taktō ko am ak Protected Health Information, PHI ippān taktō eo enaaj keotak eok. Ilo aṃ pād lo iałan kajedeed mejele ko lo Electronic Health Information Exchange emaroñ in kōṃṃan bwe PHI eo am ren maron loe lo kein jermal ko aer jabdewōt jikin. Ñan an maroñ wōnṃaanłok wōt aṃ taktō ippen jikin taktō kein, OSDH ej bar deloñ lo Master Person Index, MPI eo. Kwōmaroñ ilo jabdewōt ien kajitōk łok ilo jeje bwe etaṃ en jako jān jeje ko. Kōm naaj wōt kemālim lito litak mejele kein ñan wōt aṃ taktō. Ñan waanjoñak, ñe kwōj pād ilo bar juon jikin ak bukōn, emenin aikuji bwe kimin lełok mejele ko aṃ ippen taktō eo ej aikuji. Ñe kōmij kōjberbal ak kowałok mejele ko aṃ ikijien psychotherapy ak kōmadṃōd ko rejelet kolmenłokijen eo aṃ, OSDH ej aikuji in bōk juōn pepa in kōmālim jān eok, ijellokun wōt ñe kōmij kōjberbal ñan kōmadṃōd ko.

**Kōjłā:** Kōm naaj kōjberbal im kwałok PHI eo ñe ej aikuji ñan kōjłāik kar aer taktōik eok. Ñan waan joñak, ñe elōñ aṃ injuren jen Medicaid ak injuren ko jet, kim naaj kwałok jet wōt mejele ko rekka im aikuji ñan Medicaid būrookraaṃ eo ej aikuji ñan kōjłātok. OSDH ej kōjberbal juōn iaan opij ko rej eddoiki wonen kōjłāiki jermal ko an kar kōṃṃani.

**Jermal ko an Jikin Ājmuur:** Kim naaj kojberbal im kwałok PHI eo ełāne emenin aikuji ñan lale ñe ekar eṃṃan am taktōik eok. Ñan waanjoñak, kim naaj etale pepa ko aṃ ñan kōkṃanṃanłok wāween am jermal. Kim naaj maroñ bar lełok PHI eo aṃ ñan jikin taktō ko an Health Plan Employer Data and Information St (HEDIS). Ñan waanjoñak, injuren eo aṃ emaroñ kōṃṃan jełā ełāne ekar iwōj wā ko ñan kōkṃanṃanłok jermal ko aer.

OSDH emaroñ karoñ eok ñan kakememej ñan bar juōn ien aṃ lotok. Ełāne kwōj kōṃṃan bwe en iwōj jeje ak text ak email, naaj lewaj bwe kwōn kadełoñ eok ie. Ełāne ej kālet eo aṃ in ñan aṃ ebbōk kōjjełā ak kakememej ko, jouj im jab meloklok ñan karoñ tok kim ełāne ewōr okoktak ko ñan kajimwe mejele ko aṃ lo OSDH.

OSDH eo ej barāinōt “hybrid covered entity”, mejele in bwe ejjab aolepen jikin jermal ko ie rej maroñ lale ro rej dolel, jet jikin rej maron im jet rejjab maroñ. Pepa in im barāinwot jimwe kab maroñ kein ie im rej elajrak rej ñan wōt ijoko lo jikin ājmuur in im kwōj maroñ taktō ie.

Bar wāween ko jet naaj maroñ kadiwōj im kwałok PHI ko aṃ ak mejele ko aṃ ie rej:

- Ñe eṃōj aṃ kōmālim kōm ilo jeje ñan kōtłok jet iaan mejele ko aṃ;
- Ñe jikin ekajet eo ej kajitōktok kake ñan jermal in etale ko;
- Ñe etale ko rejelet jerwaane ak kakkure im jab eṃṃan aṃ lale ak kōjool mour an juōn ajiri;
- Mejele ko ikijien wā rej bar kwałoki ippān jikuuł ko im jikin kaajiriri ko;
- Ñe jikin ko jet ṃōttan OSDH āinwōt, jikin taktō ko ilo jukjukin pād ko, rej kōṃṃane juōn kwōn ñan kōjparok mejele ko aṃ im jab kajedeedi;
- Būrookraaṃ eo SoonerStart liłok mejele ko ippān Ra eo an Jełā Łokjeṃ lo State eo;
- Ñe ej aikuji jen kakien ko lo state. Ñan waan joñak, ñe ej kōṃṃan ripoot ikijeen jorāān koi m nañinmej im kajitōk tok jen Public Health codes ak ñan bōbraik an ajedeed nañinmej ko āinwōt TB ak ñe ej kōṃṃan ripoot ko ikijeen juōn ajiri eo ej wałok jorāān ñan mour eo an ak kakkure ko ñan Department eo an Human Services
- Kōm emaroñ in liłok mejele ko aṃ ñan jabdewōt eo ej aikuji, pedped ilo kakien im kilen jermal ko an Oklahoma state im OSDH, ñe kōmij jōmṃak elōñ jorāān ko remaroñ bōk jikier ilo ejja naaj iien eo wōt. Ñan waan joñak, kim naaj liłok mejele ko im ebar aolepeir ełāne kimij tōmak emaroñ bōbraik ak kadikłok an maroñ wałok jorāān ṃae ājmuur eo im kejbarok an rinañinmej eo ak pełak eo.
- Ekkatak ko: Kōm maroñ kōtłok PHI ko aṃ ñan ro rej kōṃṃani ekkatak ko dedełok in an juon IRB etale im kōṃṃan wāween kōjparok mejele ko aṃ ikijien ājmuur.
- Ilo am joor kakien ko rej bōk jikier, kōm maroñ kōtłok PHI ko aṃ ikijeen jermal in aji ṃōttan ko lo ānbwin eo aṃ ñan ro rej aikuji.
- Kōm naaj maroñ wōt kōtłok PHI eo aṃ ñan Coroner ro ak juōn eo ej etale juōn ānbwin ñe ej jidimkij an mij, Medical Examiner ak eo ej etale rimij eo ej jako lo jab eṃoiki kin jet un lo bwe en maroñ mij, Funeral Director ro ak ro rej eddoik jikin rimij ro, ełāne menin aikuji. Laajrak in waanjoñan kein im liłok mejele kein ikijeen mij ejjełok joñan ad liłok ak ejjełok menin bōbraik jen aer aikuji.
- Kōm naaj karōk im kōjeeded mejele ko ikijien genetic ak ko repaake mejele ko aikuji ekka ñan Public Law 110-233, Genetic Information Nondiscrimination Act (GINA) ak kakien ikijien Jab Kalijełok kake Mejele ko kōn Genetic
- Kōm naaj maroñ kōtłok mejele ko aṃ ñan Health & Human Services, HHS.
- Jekjek ko raurōk, kōm maroñ kōtłok PHI eo aṃ ñan Workers’ Comp ak ijoko aikuji ñan Kōjłāik Ri Jermal, FDA ak douluul in ṃōñā im wūno, Military ak Jikin Tariṃae, im/ak Special Government Function ko ak jermal ko an kien im raurōk.

**Jerbal ippān Doon ilo lien Idiñ:** Kōm naaj kōjeeded mejele ko aṃ ippān jikin kawuno jet im rej barāinwōt lale eok im kajjeon jermal ippen jikin taktō ko jet (rijerbal ro lo jikin ebbōk rinañinmej lo ien idiñ ko ro rej maron jipañ bukōt tok jikin taktō ko rekkañ nān eok). Kim maron liḷok nān er mejele ko ikijeen (jikin ko, jekjek in aṃ pād, ak mij) ko rekkañ nān kakilen eok, kwaḷok jikin jokwe eo aṃ im karon baamle ko aṃ, ro rej epaake lale eok, ak jabdewōt eo ej kejarok eok. Nān waanjoñak, eḷaṇe ekkar, kim naaj bar karonḷok bwilijmān ro, jikin leto letak enaan ko, ak jukjuk in pād eo nān aer jipañ kabbukōt, kakilene ak karon ro uwaan baamle eo im ro jet kin jikin jokwe eo aṃ im mejele ko jet aṃ.

### **Wāween Ko Jet Rej Iten Kōjerbal ak Kowaḷok PHI Eo Aṃ Ej Aikuj Pād Lo Jeje Nān Kemālim:**

Ijjeḷokin ko eṃoj laajraki moḷtaḷok, OSDH eo enaaj kajjitōk jen eok juon pepa in kemālim moḷta jen kojerbal PHI eo aṃ. Jejjet eo, bwe OSDH ej aikuj bōk pepa in kemālim eo jen eok nān kōjerbal jabdewōt mejele ko aṃ ikijeen etale ko kōmṃani kin kemelij eo aṃ, nān wia kake, im wia kake PHI eo aṃ. OSDH ejamin wia kake PHI eo aṃ eḷaṇe ejjeḷok pepa in kemālim jen kwe. Kwōj maron joḷok pepa in kemālim eo aṃ jabdewōt ien im kim jamin leto letak mejele ko aṃ, ijjeḷokin eḷaṇe erumwij aṃ kar kōmṃane kabbōjrak eo moḷta jen kar kadiwōji tok.

### **Jiṃwe ko Aṃ**

Elōn aṃ jiṃwe nān:

- Bōk juon laajrak in armej ak douluul ko, ijjeḷokin laajrak eo imaanḷok, nān aṃ kōtḷok mejele ko aṃ nān e.
- Kajjitōk bwe en wōr joñan kōjerbal mejele ko aṃ ak leto letak; mekarta, kimij jab aikuj errā nān ḷoor joñan in ṃae ien kwōj kōḷḷaik aolepen wōneen kar taktōik iuk. Eḷaṇe kwonaaj kōḷḷaik jen iuk make wōneen kar taktōik iuk im kwonaaj kajjitōk bwe kimin jab leto letak mejele ko aṃ ippen injuren eo aṃ innem kim naaj ḷoor kajjitōk eo aṃ.
- Ba tok nān kim ke kimin jab aikuj lowaj iuk lo imweo imōṃ.
- Etale im ebbōk aṃ rekoot in pepa in taktō ko aṃ ijjeḷokin ñe rejelet ekkatak ko ikijeen koḷmenḷokijen ko aṃ.
- En wōr aṃ PHI lo nien kakwon ko rejjab lo pepa; Eḷaṇe mejele ko aṃ rej madmōdi lo HER ak MPI, ewōr am jiṃwe bwe en iwōj aṃ mejele kein lo nien kakwōn ko im jab lo pepa lo aṃ leḷok kajjitōk lo jeje. Lo kakobaba, kajjitōk eo aṃ emaron kajju nān ro routieej ḷok (HITEH Act 13405(e))
- Kōmṃan oktak lo rekoot in taktō ko aṃ.
- Kabōjrak pepa in kemālim eo kwar je nān kar kōtḷok mejele ko aṃ.
- Etal kōjjeḷa eḷaṇe ej diwōjḷok mejele ko aṃ lo jab tiljek. Eḷaṇe ewōr aṃ email/text nan jeje, kim naaj karon iuk.
- En wōr ippaṃ pepa in
- Kajjitōk bwe en kōmṃan konono ko aṃ lo ittino ak tinkwadik.

### **Eddo Ko Am**

Kakien eo an Federal ej aikuj bwe Oklahoma State Department of Health(OSDH) en kōmṃane wāween kein:

- Kejarok tenkwadik eo an mejele ko aṃ ikijeen ājmuur eo aṃ.
- Lewaj nān iuk mejele kein lo pepa in.
- ḷoor ta kein lo pepa in.
- Maron ukōt ta kein kelaajrak lo pepa in eḷaṇe ej wōr melim jen kakien ko an federal.
- Kwaḷok nān iuk kilen kōmṃan aṃ abōñōñō ko ṃae ta ko rejelet kejarok ko an mejele ko aṃ.

Nān mejele ko reḷapḷok ikijeen pepa in im jiṃwe kein aṃ ie kelaajraki, ak nān ripoot jabdewōt abōñōñō ko ṃae kilen kejarok mejele ko aṃ ikijeen aṃ taktō, kepaak:

HIPAA Privacy Officer

Community Health Services

Oklahoma State Department of Health

123 Robert S. Kerr Ave.

Oklahoma City, OK 73102-6406

(405) 426-8454

[privacyofficer@health.ok.gov](mailto:privacyofficer@health.ok.gov)

Kwōmaron in bar kōmṃan aṃ ripoot kajjuki ḷok nān Secretary of Health and Human Services eo ilo atōrej in ilaḷ:

[The U.S. Department of Health and Human Services](#), the Office of Civil Rights

1301 Young Street, Suite 1169, Dallas, TX 75202

Talboon: (214)767-4056, (214)767-8940 (TDD)

### **Okoktak ko nān pepa in:**

OSDH ewōr an maron nān kōmṃan oktak ko kin mejele ko rejelet ājmuur eo aṃ ko ededeḷok an wōr ippeir im kin ko naaj loi tōre kane tok. Kim naaj lewaj nān iuk okoktak ko kōmṃani lo pepa in Privacy Notice in eḷaṇe kwonaaj kōmṃane bar ien lotok eo aṃ. Lo kakobaba, kwōj maron kajjitōk juon aṃ pepa in bwe en iwōj jabdewōt ien kwōj lotok OSDH nān taktō.

Kwōmaron kajjitōk nān riukok ak pepa in emōj ukōte. Ien eo ewōr, naaj lewaj nān iuk juon pepa eo eṃoj ukōte.